

На правах рукописи

ЗУБАРЕВА ЕКАТЕРИНА ОЛЕГОВНА

**МОДЕЛИРОВАНИЕ КОНЦЕПТУАЛЬНОГО ПОЛЯ
«МИГРАЦИЯ»**

10.02.19 – теория языка

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Пермь 2019

Работа выполнена на кафедре лингвистики и перевода Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Пермский государственный национальный исследовательский университет»

Научный
руководитель

Шустова Светлана Викторовна,
доктор филологических наук, доцент,
профессор кафедры лингвистики и перевода
ФГБОУ ВО «Пермский государственный национальный
исследовательский университет»

Официальные
оппоненты

Балакин Сергей Владимирович,
доктор филологических наук, доцент, заведующий
кафедрой иностранных языков и межкультурной
коммуникации ФГБОУ ВО «Уральский
государственный университет путей сообщения»

Мамонтова Наталья Васильевна,
кандидат филологических наук, доцент кафедры
делового иностранного языка ФГБОУ ВО
«Челябинский государственный университет»

Ведущая
организация

ФГБОУ ВО «Северо-Осетинский государственный
университет имени Коста Левановича Хетагурова»

Защита диссертации состоится «19» декабря 2019 г. в 11.00 часов на заседании диссертационного совета Д 212.189.11 в ФГБОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет» по адресу: 614990, г. Пермь, ул. Букирева, д. 15, зал заседаний Учёного совета.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке ФГБОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет» по адресу: 614990, г. Пермь, ул. Букирева, д. 15. Электронная версия текста диссертации доступна на сайте ФГБОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет»: <http://www.psu.ru>. Электронная версия автореферата размещена на официальном сайте ВАК при Министерстве науки и высшего образования РФ: <http://vak.ed.gov.ru/vak> и на сайте ФГБОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет»: <http://www.psu.ru>

Автореферат разослан « ____ » _____ 2019

Ученый секретарь диссертационного совета
кандидат филологических наук

И.Ю. Роготнев

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Представленная диссертация посвящена изучению и моделированию концептуального поля «Миграция» на основе анализа содержания и структуры одноименного концепта. Исследование относится к кругу вопросов общего языкознания, когнитивной лингвистики, психолингвистики, корпусной лингвистики и миграционной лингвистики.

Актуальность исследования. Процессы глобализации, возрастающие миграционные потоки, расширение международных контактов, обострение межнациональных конфликтов обуславливают актуальность полиаспектного исследования концепта «Миграция». Миграция изучается в различных науках не в качестве простого механического перемещения людей по территории, а в качестве сложного социально значимого процесса, затрагивающего практически все сферы человеческой деятельности. Проблемы взаимосвязи языка и мышления приобретают все большую значимость в связи с антропоцентрической направленностью лингвистических исследований. Главная особенность такого рода исследований заключается в том, что языковые единицы рассматриваются, исходя из той роли, которую они играют в жизни человека, в развитии личности. Язык рассматривается как объект, анализ которого необходимо осуществлять, обращаясь одновременно к изучению сознания, культуры и общества, в связи с этим актуализируется междисциплинарный характер лингвистических исследований. В рамках данной диссертации также используются идеи и методы структурализма, что подчеркивает интегративность анализа концептуального поля «Миграция».

Центральной единицей анализа в работе выступает концепт, который рассматривается как сложное ментальное образование. На основе описания концепта, вербализуемого различными языковыми средствами, прослеживается динамика его развития, а также актуализируются наиболее существенные признаки, характерные для современного состояния общества.

Объектом исследования являются языковые репрезентации концепта «Миграция» и его представление в сознании носителей языка.

Предметом исследования выступает структура концептуального поля «Миграция», а также понятийные, парадигматические, синтагматические и ассоциативно-вербальные компоненты и связи, участвующие в формировании смыслового каркаса поля.

Цель работы – моделирование концептуального поля «Миграция».

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

- 1) выявить и описать семантический потенциал слова «Миграция» на основе компонентного анализа;
- 2) проанализировать актуализацию синтагматических связей слова «Миграция», представленных в Корпусах;
- 3) провести свободный ассоциативный эксперимент с носителями русского языка на слово-стимул «Миграция», в результате которого будет получен материал, позволяющий анализировать структуру исследуемого концепта в сознании информантов;

4) сопоставить семантические компоненты, представленные в словарях, Корпусах и семантические компоненты, полученные в ходе эксперимента;

5) разработать модели понятийного, парадигматического, синтагматического и ассоциативно-вербального микрополей;

6) представить структуру модели концептуального поля «Миграция» на основе взаимодействия выделенных микрополей.

Научная новизна работы заключается в том, что впервые проводится полиаспектное исследование концепта «Миграция» и его репрезентаций в русском языке, а также в разработке нового подхода к моделированию структуры концептуального поля. Материал, полученный в результате свободного ассоциативного эксперимента, позволяет сформировать статью для ассоциативного словаря русского языка, так как на данный момент статья на слово-стимул «Миграция» не представлена ни в одном из существующих ассоциативных словарей русского языка. Концепт «Миграция» рассматривается как базовая категория нового развивающегося направления – миграционной лингвистики.

Теоретическая значимость работы состоит в том, что предложены модель концептуального поля и комплексная методика исследования концепта. Теоретическая значимость также видится как вклад в дальнейшую разработку и развитие идей лингвокогнитивного направления, теории концептов, лексикологии, семасиологии, психолингвистики и миграционной лингвистики.

Положения выносимые на защиту:

1. Концепт «Миграция» представляет собой ментальное образование, формирующееся на основе рационального и чувственного восприятия, базирующееся на знаниях и опыте личности и нации, характеризующееся универсальностью, значимостью для любого индивида вне зависимости от его национальной, социальной, профессиональной, возрастной принадлежности.

2. Концептуальное поле представлено как система взаимосвязанных, взаимопересекающихся микрополей, репрезентируемых разноуровневыми способами номинации и характеризующееся открытостью границ, гибкостью и динамичностью, фиксирующих развитие концепта «Миграция».

3. Микрополя концептуального поля формируются на основе выделения семантических модулей, представляющих функционально оформленные фрагменты действительности.

4. Понятийное микрополе концепта «Миграция» представляет собой совокупность минимальных, существенных признаков, являющихся результатом познавательной деятельности человека. Парадигматическое, синтагматическое и ассоциативно-вербальное микрополя демонстрируют различия в актуализации концепта «Миграция» в лексикографических источниках, в конкретных контекстах употребления и в сознании носителей русского языка.

Практическая значимость работы определяется тем, что предложенные модель анализа концепта и подход к моделированию концептуального поля применимы для лингвистического описания других концептов и

моделирования других концептуальных полей; результаты исследования могут быть использованы при составлении словарей (идеографических, ассоциативных, лингвострановедческих и словарей сочетаемости), в преподавании курсов «Общее языкознание», «Когнитивная лингвистика», «Межкультурная коммуникация», «Лексикология», в спецкурсе «Миграционная лингвистика». Полученные результаты могут быть учтены при разработке языковой миграционной политики и при оценке настроений по отношению к мигрантам в обществе.

Материалом исследования послужили:

1) данные сплошной выборки из лексикографических источников (словарей синонимов, этимологических, толковых, энциклопедических, терминологических и специальных словарей, всего 60 словарей);

2) 4 476 контекстов из Национального корпуса русского языка, а также 19 961 контекстов из базы корпусной лаборатории Лейпцигского университета;

3) реакции, полученные в ходе свободного ассоциативного эксперимента, в котором приняли участие 205 информантов (общее количество реакций – 1 230).

Методы исследования. В качестве методологических принципов настоящего исследования избираются принципы антропоцентризма и структурализма, что обеспечивает интегративный подход к изучению объекта. Целостный характер исследования обеспечивается комплексным использованием следующих методов:

1) общенаучных методов: моделирования, индукции, дедукции, анализа, синтеза, описания, сравнения, сопоставления, обобщения;

2) лингвистических методов: компонентного анализа, свободного ассоциативного эксперимента, корпусного анализа, приёмов классификации, систематизации языковых репрезентантов;

3) методов обработки материала: количественный анализ и ментальное картирование.

Теоретическая база исследования представлена работами по следующим направлениям:

1) общему языкознанию [Адмони, 1988, 2004; Алпатов, 2015; Апресян, 1966, 1995; Гак, 1971; Ельмслев, 1962, 2006; Кацнельсон, 1986; Комарова, 2012; Левницкий, 1995; Щерба, 2007; Lakoff, 1987];

2) когнитивной лингвистике [Болдырев, 2001, 2012; Вежбицкая, 1996, 2001; Воркачев, 2001, 2004; Демьянков, 1994, 2001, 2003; Заботкина, 2014, 2016; Карасик, 2004, 2005, 2015; Касевич, 2006; Кибрик, 2012; Кубрякова, 1996, 2002; Попова, Стернин, 1999, 2007а, 2007б; Степанов, 1997; Dijk, 2018; Evans, 2007; Langacker, 1987];

3) теории поля [Адмони, 1968, 1988, 2004; Бондарко, 1967, 1987; Кузнецов, 1990; Тарланов, 1995; Щур, 1967, 2018; Ipsen, 1924; Porzig, 1934, 1957; Trier, 1931; Weisgerber, 1954];

4) семасиологии [Апресян, 1966, 1995; Болдырев, 2001, 2012; Кобозева, 2004; Никитин, 1996; Падучева, 2004; Шмелев, 1964; Lounsbury, 1956];

5) психолингвистике [Белянин, 2004; Гольдин, 2006, 2016; Горошко, 2001; Ерофеева, Белоусов, 2015, 2017; Залевская, 2001, 2011; Леонтьев, 1947, 1977, 1999; Сахарный, 1989; Уфимцева, 2011, 2014; Фрумкина, 2003; Deese, 1965];

6) миграционной лингвистике [Желтухина, 2019; Хохлова, Собянина, 2018; Шустова, Исаева и др., 2019; Erfurt, Budach, Hoffmann, 2003; Gugenberger, 2007, 2018; Kerswill, 2006; Krefeld, 2004; Piller, 2016; Stehl, 2011; Tretow, 2017; Triandafyllidou, 2018].

Апробация исследования. Основные положения диссертации представлены в докладах на всероссийских и международных научных и научно-практических конференциях: Всероссийской научной конференции «Конвергенция в сфере научной деятельности: проблемы, возможности, перспективы» (Ижевск, 2018 г.); Международной научно-практической конференции «Мир языков: ракурс и перспективы» (Республика Беларусь, 2018 г.); научно-практической конференции «Иностранные языки и литературы в контексте культуры» (Пермь, 2019 г.); 5 научно-практических семинаров Центра педагогических инноваций (Пермь, 2017–2019 гг.); Международной научной конференции «Функциональная стилистика в контексте современного гуманитарного знания», посвященной 80-летию профессора М.П. Котюровой (Пермь, 2019 г.).

По теме диссертации опубликовано 15 работ, в том числе 5 статей в журналах, включенных в реестр Высшей аттестационной комиссии при Минобрнауки Российской Федерации.

Структура диссертации обусловлена проблемой, целью и задачами исследования. Работа состоит из Введения, трех глав, Заключения, Библиографического списка, Списка использованных словарей и электронных ресурсов, Списка принятых обозначений и сокращений, Приложения.

Объем работы без Приложений составляет 193 стр., работа содержит 3 таблицы, 18 рисунков. Библиографический список включает 210 наименований.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **Введении** обосновывается актуальность, определены объект и предмет, изложены цель и задачи исследования, сформулированы основные положения, выносимые на защиту; обоснованы научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы, описаны материал и методы исследования, а также представлены теоретико-методологическая база и результаты апробации работы.

В **первой главе** «Миграция как один из ключевых концептов современной действительности» рассматриваются понятие «концепт», структура и содержание концепта, актуальность изучения концепта «Миграция» для современного общества, а также проводится анализ работ, посвященных изучению концептов.

Миграция представляет собой языковой и культурный феномен. С одной стороны, она способствует расширению языковых контактов, положительному интеллектуальному, образовательному и культурному обмену, с другой стороны, выступает как фактор, негативно влияющий на язык принимающего общества,

провоцирующий обострение межнациональных конфликтов, повышение уровня толерантности, борьбу за чистоту языка титульной нации. Эти факты обуславливают значимость концепта «Миграция» для современного общества и подтверждают необходимость его комплексного анализа.

Исходя из цели и задач предлагаемого исследования, концепт «Миграция» рассматривается как результат когнитивной деятельности, вербализованный различными языковыми способами и средствами; как модель фрагмента действительности, обладающая сложной структурой и динамическим характером; как конструкт, позволяющий формировать разные виды полей; как основа для категоризации разных признаков изучаемого объекта с целью упорядочения его структуры; как модель, актуализирующая наиболее существенные признаки объекта, зафиксированные в сознании носителей языка.

Концепт изучается на основе языковых репрезентантов, поэтому слово является средством доступа к знанию, в работе концепт «Миграция» представлен одноименным ключевым словом.

В представленной диссертации содержание концепта «Миграция» исследуется на основе семантических компонентов репрезентирующих его языковых единиц. Структура изучаемого концепта представляет собой совокупность базового слоя и когнитивных слоев. Базовый слой концепта включает лексикографическое значение, когнитивные слои представлены психолингвистическим и коммуникативным значениями.

Лексикографическое значение отражает минимальные, наиболее существенные признаки явления, обычно оно фиксируется в словарях и его можно рассматривать как совокупность ядерных компонентов значения. Психолингвистическое и коммуникативное значения представляют собой единство всех семантических компонентов, актуализированных в сознании носителей языка. Психолингвистическое значение изучается путем анализа материала, полученного в результате лингвистического эксперимента, коммуникативное значение выводится из анализа контекстов употребления исследуемого объекта.

Для оценки значимости и новизны предлагаемого исследования проведен количественный и качественный анализ отечественных и зарубежных работ, посвященных изучению концепта «Миграция». Анализ публикаций, представленных в научной электронной библиотеке eLIBRARY.RU и наукометрической базе Elsevier Scopus, демонстрирует невысокую репрезентативность работ на данную тему. В большинстве из них акцентируется внимание на метафорическом представлении концепта «Миграция» в разных языках на материале средств массовой информации. Пик публикационной активности на тему миграции как лингвистического феномена приходится на 2015 г. (64 документа). Наибольший вклад был внесён учеными США (13 публикаций) и Германии (11 публикаций). Опираясь на статистические данные, можно сделать вывод о том, что в настоящее время отсутствуют работы, включающие полиаспектный лингвистический анализ концепта «Миграция», что подтверждает новизну, подчеркивает актуальность темы и теоретическую значимость настоящей диссертации.

Изучение и описание содержания и структуры концепта «Миграция» может способствовать, как представляется, решению многих задач и проблем в области миграционной политики, социально-культурной адаптации мигрантов, повышению уровня толерантности к мигрантам, моделированию коммуникативных ситуаций, в которых актуализируются лингвоконфликтогенность и лингвотолерантность.

Вторая глава «Концептуальное поле "Миграция": теоретическое обоснование, материал и методы анализа» посвящена моделированию структуры концептуального поля «Миграция» и методам анализа языкового материала.

Концептуальное поле «Миграция» рассматривается как целостное когнитивное пространство со сложной разветвленной структурой, представленной в виде микрополей. Концептуальное поле обладает открытым характером, что обусловлено развитием абстрактного мышления, историческими изменениями в обществе, появлением новых признаков предметов в окружающем мире, и, соответственно, подвижностью лексического значения.

Содержание концептуального поля «Миграция» представлено семантическими компонентами лексикографического, психолингвистического и коммуникативного значений. Структура концептуального поля «Миграция» включает понятийное, парадигматическое, синтагматическое и ассоциативно-вербальное микрополя.

Понятийное микрополе моделируется на материале словарных дефиниций и отражает минимальные, наиболее существенные признаки исследуемого концепта. Парадигматическое микрополе формируется на основе изучения словарных толкований языковых единиц, входящих в синонимический ряд ключевого слова. Выбор именно синонимического ряда обусловлен тем, что он представлен большим количеством языковых единиц, анализ которых позволяет проследить существенное расширение семантического потенциала изучаемого объекта. Синтагматическое микрополе моделируется на основе выявления единиц, актуализирующих синтагматические связи слова «Миграция». Синтагматические связи раскрывают дополнительные компоненты значения, присущие слову. При изучении семантической структуры путем анализа синтагматических связей слова учитывается контекст и ситуация его употребления.

Парадигматическое и синтагматическое микрополя моделируются также с помощью корпусного анализа, который осуществляется в двух направлениях: статистическом и когнитивном. Использование корпусных данных в процессе моделирования концептуального поля позволяет проанализировать достаточно большой языковой материал, что обеспечивает максимальную объективность и достоверность полученных результатов. В нашем исследовании при моделировании парадигматического и синтагматического микрополей используются два корпуса: Национальный корпус русского языка [НКРЯ] и база данных корпусной лаборатории Лейпцигского университета [ЛКЛ].

Для разработки парадигматического микрополя используется корпусный анализ, который позволяет зафиксировать частотность функционирования единиц, входящих в синонимический ряд слова «Миграция», выявить

дополнительные контекстуальные синонимы, провести сопоставительный анализ индекса частотности синонимов в словарях и в реальных контекстах употребления. Использование корпусных данных при моделировании синтагматического микрополя демонстрирует расширение семантического потенциала слова «Миграция», путем выделения дополнительных дифференциальных сем из контекстов употребления, актуализирующих синтагматические связи ключевого слова.

Ассоциативно-вербальное поле моделируется на основе анализа материала, полученного автором в результате проведения свободного ассоциативного эксперимента. Метод ассоциативного эксперимента является одним из перспективных методов изучения концепта, так как позволяет актуализировать признаки, характерные для сознания носителей языка на определенном этапе развития общества. Данный материал представляет лексикографическую ценность, так как ассоциативно-вербальное микрополе представляется в виде словарной статьи. В настоящее время статья на слово-стимул «Миграция» не представлена ни в одном из существующих ассоциативных словарей русского языка.

Предложенная структура концептуального поля «Миграция» предусматривает моделирование микрополей. Внутри микрополей выделяются семантические модули, представляющие функционально оформленные фрагменты действительности и позволяющие обобщить полученные результаты. В каждом микрополе выделяются ядро, зоны ближней, средней и дальней периферии. Для всех выявленных семантических компонентов, семантических модулей, единиц, актуализирующих синтагматические связи, синонимов, реакций, полученных в результате свободного ассоциативного эксперимента рассчитывается индекс частотности. В зависимости от количественных показателей, определяется диапазон ядра и периферийных зон, затем формируется модель микрополя, отражающая один из видов значения. Модели понятийного, парадигматического и синтагматического микрополей, входящих в структуру концептуального поля «Миграция», представляются в виде ментальных карт.

В третьей главе «Концептуальное поле "Миграция" как система микрополей» разрабатываются модели понятийного, парадигматического, синтагматического и ассоциативно-вербального микрополей, входящих в структуру концептуального поля «Миграция», также анализируются динамические связи микрополей.

Моделирование понятийного микрополя «Миграция» осуществляется на материале 37 словарной дефиниции. Слово «Миграция» не представлено в большинстве толковых словарей русского языка, так как является иноязычным, в связи с чем были привлечены толкования из специализированных словарей, словарей иностранных слов и энциклопедий, выбранных методом сплошной выборки, во внимание принимались только толкования, связанные с миграцией населения.

Моделирование понятийного микрополя осуществляется в два этапа:

- на первом этапе рассматривается значение корня *migro* (6 словарей);
- на втором этапе выделяются дифференциальные семы (31 словарь).

Компонентный анализ позволяет выделить 18 дифференциальных сем, отражающих специфику лексикографического значения исследуемого концепта. Для каждой дифференциальной семы рассчитан индекс частотности по следующей формуле, например, дифференциальная сема «социальное перемещение» встречается в 4 словарях, общее количество словарей 31, таким образом, индекс частотности данной семы составляет 12,9 %. Индекс частотности позволяет распределить все дифференциальные семы по ядерной и периферийным зонам и представить модель микрополя «Миграция» (см. рис. 1).



**Рис. 1. Понятийное микрополе «Миграция»
(по результатам компонентного анализа)**

В результате моделирования к ядру понятийного микрополя «Миграция» относится сема «пространственное перемещение» (100 %), ближнюю периферию составляют дифференциальные семы с индексом частотности не менее 35 %, к средней периферии от – 9 % до 34 % и к дальней периферии – менее 9 % .

Модель понятийного микрополя является основой для дальнейшего исследования его актуализированного значения в сознании носителей русского языка.

Модель парадигматического микрополя строится на базе 16 электронных словарей синонимов русского языка, выбранных методом сплошной выборки. Проведенный анализ позволяет выделить следующий синонимический ряд слова «Миграция»: перемещение, переселение, передвижение, переезд, интродукция, перекочевка, алия, дезурбанизация, ссылка, течение, перебазировка, депортация, изгнание, экспатриация, расселение, экспансия, колонизация, заселение, движение, перевозка, маневр, циркуляция, изменение, перегруппировка, перестановка, транспортировка, переход, путешествие, передислокация, высылка, выезд, бегство.

Следующий этап анализа заключается в определении синонимического ряда каждой языковой единицы, входящей в синонимический ряд слова «Миграция». На основе полученных данных устанавливается соответствие всех синонимических рядов с синонимическим рядом слова «Миграция».

Полученные данные демонстрируют, что из 32 синонимов слова «Миграция» только 26 имеют общие пересечения в своих синонимических рядах. У синонимических рядов таких слов, как «бегство», «расселение», «экспансия», «выезд» пересечений с синонимическим рядом слова «Миграция» не обнаружено. Наибольшее количество совпадений выявлено у синонимов «перемещение», «переселение» и «передвижение», также только у этих слов в синонимическом ряду присутствует само слово «Миграция», в связи с чем именно эти синонимы можно считать абсолютными. К абсолютному синониму можно отнести и слово «перекочевка», так как его синонимический ряд полностью совпадает с синонимическим рядом слова «Миграция».

Анализ синонимических рядов языковых единиц, входящих в синонимический ряд слова «Миграция», демонстрирует наличие одних и тех же единиц в разных синонимических рядах. Всего выявлено 20 языковых единиц внутри синонимических рядов слова «Миграция», наиболее частотными из которых являются «ход» (представлен в пяти синонимических рядах), «продвижение» и «удаление» (представлены в четырех синонимических рядах). Данные слова можно признать близкими синонимам слова «Миграция» и включить их в парадигматическое микрополе. Слова «перевод», «изменения», «переброска», «сдвиг», «перевал», «процесс», «трансфер», «направление», «тенденция», «прием», «развитие», «линия», «трансформация», «скачок», «метаморфоза», «перегон» представляется возможным рассматривать как частичные синонимы и также включить их в парадигматическое микрополе «Миграция».

Необходимо отметить, что синоним «перемещение» представлен во всех выбранных словарях, а синоним «переселение» – в 15 словарях из 16. Интересно отметить, что корпусный анализ демонстрирует другие результаты частотности функционирования синонимов. Наиболее частотными синонимами, по результатам анализа двух корпусов, являются «течение» (585 526 контекстов), «движение» (202 664 контекстов), «переход» (75 853 контекстов), «изменение» (64 263 контекстов). Такой факт можно объяснить тем, что именно эти синонимы имеют самые объемные синонимические ряды. Абсолютный синоним «перекочевка» не встречается ни в одном из корпусов, что, в свою очередь, позволяет рассматривать этот синоним как устаревший или неактуальный, то же самое можно сказать и о синонимах «дезурбанизация» и «экспатриация».

Заключительный этап формирования парадигматического микрополя включает компонентный анализ синонимов, представляющих синонимический ряд слова «Миграция» с целью исследования расширения его семантического потенциала.

Из 32 синонимов только 15 актуализируют дополнительные дифференциальные семы значения ключевого слова. В результате анализа выявлено 23 дифференциальные семы: «новое служебное назначение», «заселение новых территорий», «внедрение», «расширение», «политика, направленная на расширение сферы влияния государства, осуществляемая насильственными методами», «захват», «непрерывный процесс развития», «изменение положения тела», «состояние противоположное покою», «поток», «наказание», «оставление родины», «уловка», «перемена», «предательство», «отказ служить», «отказ от привычек», «объединение в группы», «пользоваться чужим трудом для своей выгоды», «посещение светских приемов», «тайный самовольный уход», «беспорядочное отступление», «исчезновение».

В ходе работы с корпусами нами выделено всего два контекстуальных синонима – «маятник» и «похороны».

Да, трагический случай. Вообще миграция – это маятник. Найти положение, в котором бы его можно было остановить, невозможно [Вандышева О. Глава Федеральной миграционной службы РФ К. Ромодановский: Новых граждан в Россию надо звать не уговорами, а рублем // Комсомольская правда, 2007.01.09, НКРЯ].

Миграция – это похороны, после которых начинается новая жизнь [Панкратьева Е. Вопрос дня: Чего от мигрантов больше – вреда или пользы? // Комсомольская правда, 2007.06.08, НКРЯ].

Контекстуальный синоним «маятник» вполне объясним, так как в модели понятийного микрополя зафиксирована дифференциальная сема «ежедневные поездки». Синоним «похороны» считаем возможным отнести к стилистическим синонимам.

Моделирование синтагматического микрополя включает исследование синтагматических связей на базе двух корпусов, систематизацию всех единиц в семантические модули, выделение дифференциальных сем и

количественный анализ полученных данных. Во внимание принимались только случаи, связанные с миграцией населения, из анализа исключались примеры, в которых исследуемое слово использовалось в качестве названия служб, департаментов, отделов и т.д.

С целью получения наиболее объективных данных для анализа синтагматических связей нами выбраны две формы ключевого слова – «миграция» и «миграции». Анализ синтагматической связи словоформы «миграция» в Национальном корпусе русского языка демонстрирует 48 единиц, словоформы «миграции» – 29, в общей сложности 77 единиц. Анализ корпуса русского языка лаборатории Лейпцигского университета значительно расширяет список единиц: словоформа «миграция» представлена 140 единицами, словоформа «миграции» – 99 единицами. Всего представлено 316 единиц, актуализирующих синтагматическую связь ключевого слова.

Все единицы сгруппированы в модули на основе семантической общности, каждая единица включается в модуль один раз, модуль имеет название, отражающее общее значение всех единиц, включенных в него. На основании анализа функционирования единиц (общее количество встречаемости – 19 693) определяется индекс частотности каждого семантического модуля (см. таблица 1).

Таблица 1

**Семантический модуль «Степень управляемости»
с индексом частотности**

Семантический модуль	Тип синтагматической связи	Количество контекстов НКРЯ	Количество контекстов ЛКЛ	Индекс частотности
Степень управляемости	1. Бесконтрольная	4	12	587 (3 %)
	2. Контролируемая	0	3	
	3. Неконтролируемая	16	513	
	4. Нерегулируемая	0	9	
	5. Неуправляемая	0	9	
	6. Регулируемая	0	3	
	7. Управляемая	2	6	

Семантический модуль «Степень управляемости» представлен 7 единицами, общее количество встречаемости всех единиц – 587, учитывая общее количество встречаемости всех единиц – 19 693, индекс частотности данного модуля составляет 3 %.

Количественный анализ позволяет представить семантическую структурно организованную модель синтагматического микрополя «Миграция» (см. рис. 2).

Всего выделено 27 семантических модулей, на рисунке 2 не представлены шесть семантических модулей, имеющих самый незначительный индекс частотности: «Возраст», «Конфессиональность», «Расстояние», «Цвет» (0.01), «Праздник» (0.05).

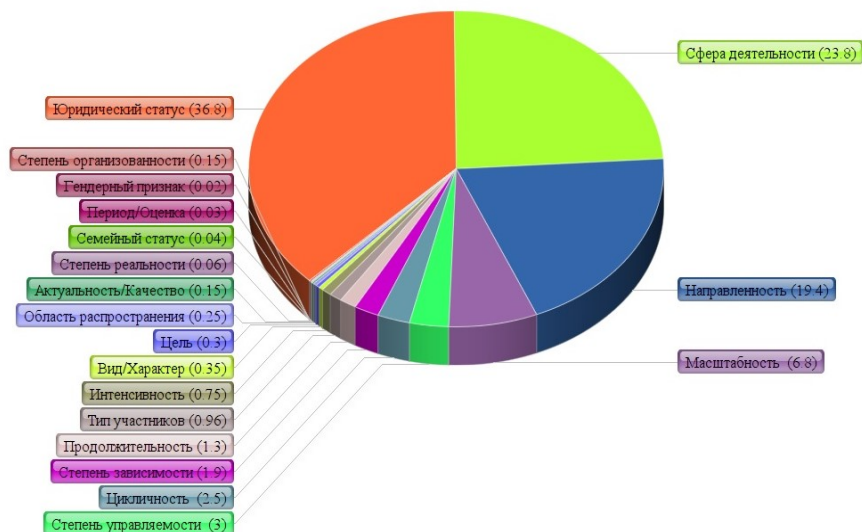


Рис. 2. Семантические модули синтагматического микрополя «Миграция»

Центральное место занимают модули – «Юридический статус», «Сфера деятельности» и «Направленность». Модуль «Юридический статус» представлен 15 единицами, из которых наиболее частотными являются «незаконная / нелегальная». Семантический модуль «Сфера деятельности» включает 30 единиц и подразделяется на политическую, экономическую, трудовую, спортивную, культурную, социальную и медицинскую сферы деятельности, индекс частотности показывает, что наиболее важными сферами являются трудовая и экономическая, причем подчеркивается ее теневой характер. Следующий модуль «Направленность» представлен 12 единицами, но показатели внутренней направленности в шесть раз выше, чем показатели внешней направленности. Модуль «Масштабность» актуализирован 27 единицами и доминирует в этом модуле единица «массовая». Практически все единицы, входящие в данный модуль подчеркивают масштабность территориальных движений. Семантический модуль «Степень управляемости» включает 7 единиц, при этом единица «неконтролируемая» встречается в 529 случаях, что и выводит этот модуль на пятое место. Шестой модуль «Цикличность» состоит из 16 единиц, центральное место принадлежит единице «маятниковая».

Семантический модуль «Степень зависимости» выражен 6 единицами и подчеркивает вынужденный характер миграционных потоков. Модуль «Продолжительность» включает 21 единицу, наиболее частотными из которых

являются «временная» и «постоянная», а также отмечается непрерывный характер перемещений. «Тип участников» представлен 27 единицами и демонстрирует особый интерес к мигрантам из Китая, Израиля и Украины. Семантические модули «Интенсивность» и «Характер» отражены 20 и 18 единицами соответственно, с центральными признаками «активная», «замещающая» и «стихийная». Модуль «Интенсивность» показывает усиливающийся характер миграционных потоков в современном мире, а модуль «Характер» представляет миграцию как противоречивый процесс, который может быть мирным или враждебным, однонаправленным или взаимным. Следующий модуль «Цель» представлен 9 единицами, три из которых являются наиболее важными: «интеллектуальная», «образовательная» и «профессиональная». Модуль «Область распространения» состоит из 8 единиц и обращен, в первую очередь, к российской миграции.

Семантические модули «Актуальность», «Качество» и «Степень организованности» представлены соответственно 7, 9 и 10 единицами, центральными из которых выступают «современная», «древняя», «цивилизованная» и «упорядоченная». Модуль «Степень организованности» в равной степени акцентирует внимание на том, что миграция воспринимается одновременно как упорядоченный и неупорядоченный процесс. Еще один немногочисленный модуль «Степень реальности» актуализирован 6 единицами с ведущей характеристикой «возможная». Модуль «Семейный статус» представлен 4 единицами, показывая значимость распространения «брачной» миграции. Семантические модули «Период» и «Оценка» состоят из 3 и 41 единицы, но при этом занимают одно и то же место, так как модуль «Оценка» включает большое количество примеров единичной синтагматической связи. Данные модули выдвигают на первый план такие характеристики, как «послевоенная», «нежелательная» и «положительная». Модуль «Гендерный признак», естественно, подразделяет процесс миграции на «мужской» и «женский», причем практически в равной степени. Семантические модули «Возраст», «Конфессиональность», «Расстояние», «Цвет», «Праздник» представлены небольшим количеством единиц, важно отметить, что отдельно выделяется детская миграция, а из всех праздников – период новогодних каникул, также представлен только один вид религии – мусульманская.

На основе количественного анализа определяется ядро синтагматического микрополя, представленное следующими единицами: «трудовая» (4 476 контекстов), «незаконная» (3 764 контекстов), «внутренняя» (2 996), «массовая» (1 174).

Компонентный анализ единиц, актуализирующих синтагматические связи слова «Миграция» позволяет выявить 33 дифференциальные семы: «непрерывный процесс» («постоянная», «непрекращающаяся», «непрерывная», «нескончаемая», «бесконечная»); «перемещение на близкие расстояния» («ближняя»); «перемещение на дальние расстояния» («дальняя»); «процесс, имеющий массовый характер» («массовая», «масштабная», «тотальная», «мировая», «поголовная», «колоссальная»); «духовный процесс»

(«ментальная», «моральная»); «переход из одной партии в другую» («депутатская», «межпартийная», «межфракционная»); «переход из одной отрасли в другую» («межотраслевая»); «передвижения внутри компании» («кадровая», «офисная»); «переход игроков из одной команды в другую» («хоккейная»); «процесс, провоцирующий увеличение преступности» («преступная», «криминальная»); «неконтролируемый, беспорядочный процесс» («неуправляемая», «беспорядочная», «бессистемная»); «процесс, происходящий мирным путем» («мирная»); «процесс, происходящий немирным путем» («немирная», «агрессивная»); отпуск («отпускная»); «процесс, который идет с древних времен» («древняя», «старая», «доисторическая»); «процесс, приносящий пользу обществу» («полезная», «нужная», «выгодная», «спасительная»); «обмен научным опытом» («интеллектуальная»); «круговое движение» («циркулярная»); «смена религии» («религиозная»); «временное перемещение» («временная», «сезонная», «периодическая», «циклическая», «возвратная», «эпизодическая», «краткосрочная»); «перемещение на постоянное место жительства» («безвозвратная»); «перемещение по собственному желанию» («добровольная», «самодеятельная»); «вынужденное перемещение» («вынужденная», «принудительная», «насилованная»); «организованный процесс» («организованная», «упорядоченная»); «неорганизованный процесс» («неорганизованная», «неупорядоченная»); «процесс, подлежащий статистическому учету» («валовая», «чистая»); «перемещение отдельных лиц» («индивидуальная»); «законное перемещение» («законная»); «незаконное перемещение» («незаконная», «нелегальная», «тайная», «скрытая»); «путешествие» («туристическая»); «процесс, увеличивающий культурное и этническое разнообразие страны» («мультикультурная», «этническая»); «перемещение с целью купли-продажи» («челночная»); «процесс, изменяющий социальный состав принимающей страны»; «процесс, преобразующий языковую среду» («постоянная»).

*Причем в среднем 15 % считают, что **миграция** хороша, когда она **временная**, то есть, как только исчезнет необходимость, мигранты могут отправляться восвояси [ЛКЛ].*

*Впрочем, даже невооруженным глазом видно, как резко подросла **кривая миграции**: столичные улицы и станции метрополитена в рабочее время буквально заполнены неработающими, болтающимися без дела людьми, чего еще года два-три назад не наблюдалось [ЛКЛ].*

***Трансграничные миграции** формируют новую картину мира, новый модный сюжет для массмедиа [ЛКЛ].*

*И это период такой **форсированной миграции**: человек – бизнесмен, ученый – может сегодня работать в одном месте, потом полгода поработать в другом месте, набраться опыта и вернуться [ЛКЛ].*

*В истории человечества это самая **массовая миграция**: население Китая перебирается в города настолько стремительно, что к 2030 году примерно каждый восьмой житель планеты будет жить в китайском городе [ЛКЛ].*

Выборочная миграция представляет собой весьма неоднозначную концепцию в том плане, что делит мигрантов на «хороших» и «плохих» и препятствует семейной миграции [ЛКЛ].

Это абсолютно правильное решение, потому что **клановая миграция** приняла карикатурные и чудовищные формы [Рубин М., Тропкина О., Григорьев А. Начальникам полиции запретили культивировать клановость // Известия, 2012.06.29, НКРЯ].

Таким образом, интернационализация учебного процесса служит мощным акселератором **студенческой миграции**, делает ее одним из наиболее динамично растущих потоков современных передвижений [ЛКЛ].

Депутатские миграции из одной фракции в другую – явление обычное, как погодные осадки, и банальное, как невольное раздражение при неожиданном приезде в гости любимой тещи [ЛКЛ].

Либо **миграция** в Россию будет преимущественно **узаконенной, прозрачной**, насколько это возможно, **контролируемой и управляемой**; либо преимущественно **теневой**, как сейчас, со всем набором ее неприятных издержек [Литературная газета, 2005.07, НКРЯ].

Идеальная миграция – это говорящие на русском языке узбеки, молдаване, жители кавказских республик [Нестерова О. Стучат–откройте дверь // Труд–7, 2001.10.16, НКРЯ].

В ходе анализа синтагматической связи слова «Миграция» на основе корпусов выявлены примеры, которые позволяют дополнительно выявить 25 дифференциальные семы: «процесс, сближающий разные культуры»; «форма адаптации»; «уход в себя»; «неотъемлемая черта современности»; «процесс, компенсирующий дефицит кадров»; «возможность самореализации»; «бегство от нищеты»; «процесс, оказывающий влияние на гендерный состав населения страны»; «особая область науки»; «фактор повышения конкурентоспособности»; «причина семейных драм»; «процесс, в котором преимущественно участвуют мужчины»; «доходный бизнес»; «путь в рабство»; «процесс, представляющий угрозу национальной безопасности»; «фактор, стимулирующий коррупцию»; «источник распространения заболеваний»; «процесс, ведущий к образованию инокультурных анклавов»; «фактор, тормозящий старение население»; «фактор, способствующий увеличению численности населения»; «фактор, негативно влияющий на язык титульной нации»; «смещение населения»; «утечка мозгов»; «поставка дешевой рабочей силы»; «торговля живым товаром».

Сегодня для России, где неизбежно дальнейшее старение и сокращение населения в трудоспособном возрасте, **внешняя миграция** может быть одним из способов компенсации дефицита кадров для экономики [ЛКЛ].

Незаконная миграция – весьма доходный бизнес: по экспертным данным, доход от перевозки незаконных мигрантов составляет две трети доходов наркобизнеса [Захаров П. ФСБ: мигранты вышли из-под контроля // РБК Daily, 2008.09.10, НКРЯ].

К тому же **нелегальная миграция** – питательная среда коррумпированных чиновников и милиционеров, а об этом в последнее время

все чаще говорят в столице [Гондусов В. Попасть в Россию с востока проще // Труд–7, 2001.03.05, НКРЯ].

***Неконтролируемая миграция** приводит к образованию на территории России инокультурных анклавов [ЛКЛ].*

***Большая чистая миграция** в Россию может заметно затормозить старение российского населения и его убыль [Новое время, 2005.07.18, НКРЯ].*

*Да, приток мигрантов в 90-е годы позволил компенсировать чуть не половину естественной убыли населения, но это была **особая миграция**, в ней преобладала репатриация бывших россиян, выехавших ранее в республики Союза, их детей и внуков [ЛКЛ].*

*И причиной тому – **миграция, спасительная** для нашей экономики, но **убийственная** для нашего языка [ЛКЛ].*

Синтагматическое микрополе «Миграция» представлено 316 единицами, актуализирующими синтагматическую связь ключевого слова и 58 дифференциальными семами.

Ассоциативно-вербальное микрополе «Миграция» моделируется на основе свободного ассоциативного эксперимента, который был проведен без количественного ограничения. Информантам предлагалось написать на карточке ассоциации на слово-стимул «Миграция». В эксперименте приняли участие 205 студентов, обучающихся в вузах города Перми. Возраст респондентов от 18 до 23 лет, в эксперименте принимали участие и девушки, и молодые люди, но гендерная специфика не учитывалась, так как это не входит в задачи данного исследования.

От каждого информанта в среднем были получены от 3 до 10 реакций, общее количество ассоциаций составило 1 230. Для анализа были отобраны только ассоциации, связанные с миграцией населения – 1 140 реакций. Количественный анализ материала, полученного в результате свободного ассоциативного эксперимента, позволяет сформировать ассоциативно-вербальное микрополе «Миграция», что является первым этапом анализа всех полученных реакций. В ядро ассоциативно-вербального микрополя входят реакции: переезд, переселение, беженец, страна, перемещение, иностранец, люди, мигрант, движение, граница, передвижение, население, утечка мозгов, работа, проблемы, война, ислам.

Ассоциативно-вербальное микрополе представлено в 2 видах: в виде словарной статьи и в виде семантических модулей.

Распределение всех полученных ассоциаций по семантическим модулям осуществляется следующим образом: близкие по семантике ассоциации объединяются в семантический модуль, одна и та же реакция может входить в несколько семантических модулей. Учитывались все полученные реакции, в том числе единичные. Для наименования семантических модулей выбираются наиболее частотные и стилистически нейтральные реакции. Ассоциативно-вербальное микрополе включает следующие семантические модули: «Перемещение» (239), «Люди» (149), «Территория» (114), «Изменение жизни» (88), «Документы» (30), «Окружающая среда» (29), «Трудности» (29), «Путешествие» (28), «Политика» (25), «Работа» (23), «Транспорт» (22),

«Необходимость» (22), «Кризис» (21), «Знакомство» (21), «Государственные органы» (19), «Культура» (17), «Массовость» (17), «Закон» (17), «Национальность» (16), «Отток населения» (16), «Наука» (15), «Деньги» (14), «Чувство и эмоции» (13), «Бегство» (13), «Бедность» (13), «Война» (12), «Перемена» (12), «Образование» (11), «Любовь» (11), «Время» (10), «Язык» (10), «Религия» (10), «Адаптация» (9), «Дом» (8), «Дорога» (7), «Расовое смешение» (6), «Болезнь» (6), «Еда» (6), «Неизвестность» (6), «Разлука» (6), «Возможности» (5), «Конфликт» (5), «Время года» (5), «Благополучие» (5), «Термин» (4), «СМИ» (4), «Семья» (3), «Цвет» (2), «Терроризм» (2), «Катастрофа» (2), «Демография» (2).

В ассоциативно-вербальном микрополе выявлены 23 дополнительных синонима: отъезд, перемена, поездка, дорога, путь, перенаселение, изменение локации, обновление, свобода, репрессия, въезд, пересечение, смена местоположения, перепоселение, убытие, уход, приезд, переправа, экспорт, импорт, командировка, выход, исчезновение.

Модель ассоциативно-вербального микрополя демонстрирует расширение семантического потенциала исследуемого концепта и включает 13 дифференциальные семы: «поиск новой жизни» (улучшение жизни, поиск, поиск лучшей жизни, новый образ жизни), «осуществление мечты» (мечта), «любовь» (за любимым, любовь), «новые знакомства» (новое знакомство, знакомств, новые люди), «поиск убежища» (убежище, политическое убежище), «новые возможности» (новые возможности, старт, перспективы, возможности, начало); «поиск счастья» (поиск счастья, счастье); «приобретение нового жилья» (приобретение нового жилья, новый дом); «разрыв связей» (разрыв связей, расставание, покинуть дом, оставление); «процесс борьбы» (борьба, спор); «отток населения»; «получение опыта» (опыт); «смена окружения».

Представленные модели микрополей не могут существовать как изолированные образования. Микрополя входят в структуру концептуального поля «Миграция», это означает, что между ними имеется связь, обеспечивающая целостность концептуального поля. Семантические компоненты могут переходить из одного микрополя в другое, менять индекс частотности и соответственно менять позиции, с ядерной на периферийную, и наоборот.

Сопоставительный анализ всех микрополей позволяет установить общие связи между ними, проследить динамику внутри концептуального поля.

Понятийное микрополе взаимодействует в большей степени с синтагматическим и ассоциативно-вербальным микрополями. Понятийное и парадигматическое микрополя демонстрируют 7 общих дифференциальных семам. Понятийное и синтагматическое микрополя, как и понятийное и ассоциативно-вербальное микрополя, взаимодействуют на основе 16 дифференциальных сем. Парадигматическое и синтагматическое микрополя представлены 5 общими дифференциальными семами, а парадигматическое и ассоциативно-вербальное микрополя – 8 общими семами. Фиксируется тесное взаимодействие синтагматического и ассоциативно-вербального микрополей,

представленное 44 общими дифференциальными семами. Этот факт можно объяснить тем, что синтагматическое микрополе отражает компоненты коммуникативного значения исследуемого концепта, выявленных на основе корпусного анализа, реальных контекстов употреблений, в непосредственном функционировании слова «Миграция» в речи, ассоциативно-вербальное микрополе представлено психолингвистическим значением, актуализирующим сознание носителей русского языка, определяя тем самым его существенные признаки, характерные для современного этапа развития общества.

Ассоциативно-вербальное микрополе пересекается с понятийным микрополем (16 общих дифференциальных сем). Зона пересечения ассоциативно-вербального и парадигматического микрополей представлена 8 общими дифференциальными семами.

Таким образом, все микрополя с разной степенью интенсивности взаимодействуют друг с другом. Отметим, что все 4 микрополя связывают 3 общие дифференциальные семы: «пространственное перемещение», «смена места жительства» и «состояние, противоположное покою». Наибольшее количество пересечений, и, соответственно, самой тесной связью обладают синтагматическое и ассоциативно-вербальное микрополя. Наименьшее количество пересечений со всеми микрополями имеет парадигматическое микрополе «Миграция».

Необходимо отметить, что изучаемое концептуальное поле имеет нестандартную структуру, выраженную в расширении семантического потенциала от ядра к зоне дальней периферии: чем дальше от ядра, тем больше обнаруживается дифференциальных сем. Данный факт можно объяснить сложностью и противоречивостью изучаемого концепта. Концепт «Миграция» относится к идеологическим концептам, что означает его зависимость от политических взглядов и установок, которые могут кардинально меняться, например, при смене лидера страны. Соответственно меняется отношение общества к миграционным процессам и его участникам: изменение уровня лингвотолерантности и лингвоконфликтности, развитие политики мультикультуризма, обострение борьбы за чистоту национального языка. Такого рода изменения в обществе, без сомнения, влияют на представления участников социальных взаимодействий, что, в свою очередь, способствует изменениям в структуре концептов. В связи с этим и концепт «Миграция», как образование динамичное и открытое, претерпевает изменения, зависит от настроений в обществе и от государственной миграционной политики.

Ранг микрополей не может быть определен как доминирующий или недоминирующий, так как для моделирования целостного концептуального поля все микрополя вносят «свой вклад», начиная от актуализации минимальных, существенных признаков, заканчивая развитием концепта в аспекте расширения семантического потенциала.

Модель концептуального поля «Миграция», отражающая динамические связи, актуальна для современного российского общества. Структура и содержание концептуального поля весьма подвижны, с течением времени

ядерные семантические компоненты могут переходить в зону периферии и наоборот, сильные связи между отдельными микрополями могут усилиться, или ослабиться, или исчезнуть. Понятийное и парадигматическое микрополя представлены наиболее статичными элементами концептуального поля, так как отражают лексикографическое значение исследуемого концепта. Синтагматическое и ассоциативно-вербальное микрополя – наиболее открытыми и активными элементами.

В Заключении обобщаются результаты исследования концептуального поля «Миграция» и намечается дальнейшая перспектива исследования.

Научные статьи, опубликованные в изданиях, рекомендованных ВАК при Министерстве науки и высшего образования РФ

1. Зубарева Е.О. Миграционная лингвистика: динамические процессы в языке // Современная наука: Актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2018. № 6–2. С. 132–136. (в соавторстве с С.В. Шустовой) (0,58 п.л. – доля участия 0,29 п.л.).
2. Зубарева Е.О. Номинативное поле концепта «МИГРАНТ» // Мир науки, культуры, образования. 2018. № 4 (71). С. 420–422 (0,34 п.л.).
3. Зубарева Е.О. Концепт «МИГРАНТ» в миграционном дискурсе (на материале свободного ассоциативного эксперимента) // Научный результат. Вопросы теоретической и прикладной лингвистики, 2018. № 4 (4). С. 29–41 (1,51 п.л.).
4. Зубарева Е.О. Модель миграционного дискурса // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2019. № 5(1). С. 35–45 (1,27 п.л.).
5. Зубарева Е.О. Парадигматическое микрополе как компонент концептуального поля (на примере концепта *МИГРАЦИЯ*) // Современная наука: Актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2019. № 9 (2). С. 149–152 (0,46 п.л.).

Статьи, опубликованные в других изданиях

1. Зубарева Е.О. Языковая репрезентация концепта «МИГРАЦИЯ» // Миграционная лингвистика в современной научной парадигме. Монография. Исаева Е.В, Иценко А.В., Зубарева Е.О., Костева В.М., Мощанская Е.Ю., Шустова С.В., г. Пермь: Изд-во «Пермский государственный национальный исследовательский университет», 2019. С. 65–112 (2,79 п.л.).
2. Зубарева Е.О. Аналитическое исследование медиации в современной миграционной лингвистике: в поиске новых идей // Миграционная лингвистика в современной научной парадигме: медиационные практики. Монография. Желтухина М.Р., М.В. Дружинина, Исаева Е.В, Зубарева Е.О., Костева В.М., Черноусова А.С., Шустова С.В., г. Пермь: Изд-во «Пермский государственный национальный исследовательский университет», 2019. С. 22–45 (в соавторстве с Е.В. Исаевой) (1,4 п.л. – доля участия 0,7 п.л.).

3. Зубарева Е.О. Оценочный компонент концепта «МИГРАНТ» // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2018. № 4. С. 27–35 (1,04 п.л.).

4. Зубарева Е.О. Ассоциативное поле концепта «МИГРАЦИЯ» // Конвергенция в сфере научной деятельности: проблемы, возможности, перспективы: Материалы Всероссийской научной конференции. Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет», 2018. С. 196–199 (0,23 п.л.).

5. Зубарева Е.О. Миграционная лингвистика: к вопросу о формировании направления // Мир языков: ракурс и перспективы: сборник материалов IX Международной науч.-практ. конференции, Минск, 26 апреля 2018 г.: в 6 ч. Ч. 1 / БГУ, Филологический фак., кафедра английского языкознания; ред.кол.: Н.Н. Нижнева (отв. ред.) [и др.]. Минск: Изд-во «Белорусский государственный университет», 2018. С. 66–68. (в соавторстве с С.В. Шустовой) (0,17 п.л. – доля участия 0,085 п.л.).

6. Зубарева Е.О. Аналитическое исследование медиации в контексте миграции на материале публикаций в e-library.ru // Евразийский гуманитарный журнал. 2019. № 2. С. 68–74 (в соавторстве с Исаевой Е.В.) (0,8 п.л. – доля участия 0,4 п.л.).

7. Зубарева Е.О. Понятийный компонент концепта «МИГРАЦИЯ» // Евразийский гуманитарный журнал. 2019. № 2. С. 75–83 (1,04 п.л.).

8. Зубарева Е.О. Лексико-семантическая модель концепта «МИГРАЦИЯ» // Филология в XIX веке: сборник материалов международной научной конференции «Функциональная стилистика в контексте современного гуманитарного знания», посвященной 80-летию профессора М.П. Котюровой. Пермский государственный национальный исследовательский университет, 25–26 апреля 2019. С. 105–111 (0,8 п.л.).

9. Зубарева Е.О. Концептуальное поле в современной лингвистической парадигме // Евразийский гуманитарный журнал. 2019. № 3. (в соавторстве с С.В. Шустовой и Е.В. Исаевой) С. 17–26 (1,16 п.л. — доля участия 0,39 п.л.).

10. Зубарева Е.О. Синтагматический анализ концепта «МИГРАЦИЯ» // Миграционная лингвистика, 2019. № 1. С. 23–42 (в соавторстве с С.В. Шустовой) (2,32 п.л. – доля участия 1,16 п.л.).

Подписано в печать 11.10.2019 г. Формат 60×84/16
Бумага офсетная. Печать плоская. Гарнитура Times New Roman.
Усл. печ. л. 1,39. Тираж 120 экз. Заказ № .

Отпечатано в ООО «Типограф»
Пермский край, г. Соликамск, Соликамское шоссе, 17.

